

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	6 (1944)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	Aus den Sktionen = Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aus den Sektionen · Nouvelles des sections

### Association neuchâteloise des propriétaires de tracteurs agricoles.

MM. Les membres de l'Association sont invités à verser le montant de la cotisation 1944, soit fr. 10.— au compte de chèques postaux IV 2231 jusqu'au 31 décembre, au plus tard; passé cette date, nous nous permettrons de prendre cette somme en remboursement, les frais en plus.

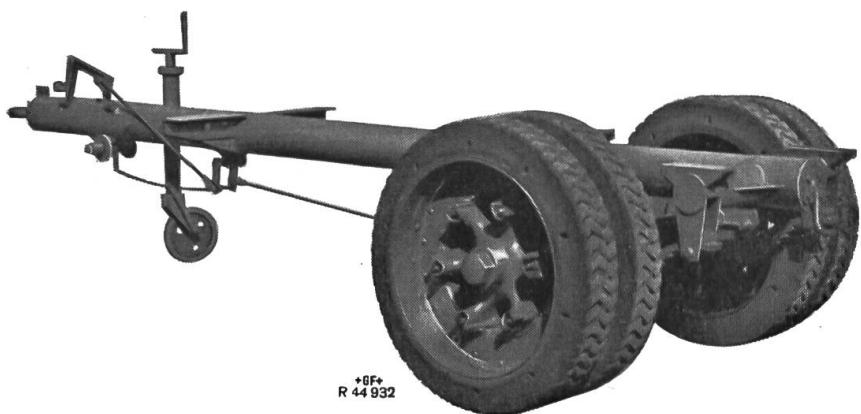
Le Président: E. Schwaar, Areuse,

Le Secrétaire: Max Roethlisberger, Wavre.

### Sektion Aargau.

Wir müssen bei unsren Mitgliedern Entschuldigungen anbringen. Wegen der langen militärdienstlichen Verhinderung des Geschäftsführers und seiner Angestellten wurde die Rechnungsablage stark verzögert. Die Rechnung liegt aber heute vor. Wegen der militärischen Aufgebote, — der Geschäftsführer ist wieder im Militärdienst, der Präsident wegen der vielen mobilisierten Gehilfen unabkömmlig — muss die Generalversammlung neuerdings verschoben werden. Der Vorstand hat deshalb den Geschäftsführer ermächtigt, den Jahres-

### +GF+ RÄDER FÜR TRAKTOR-ANHÄNGER



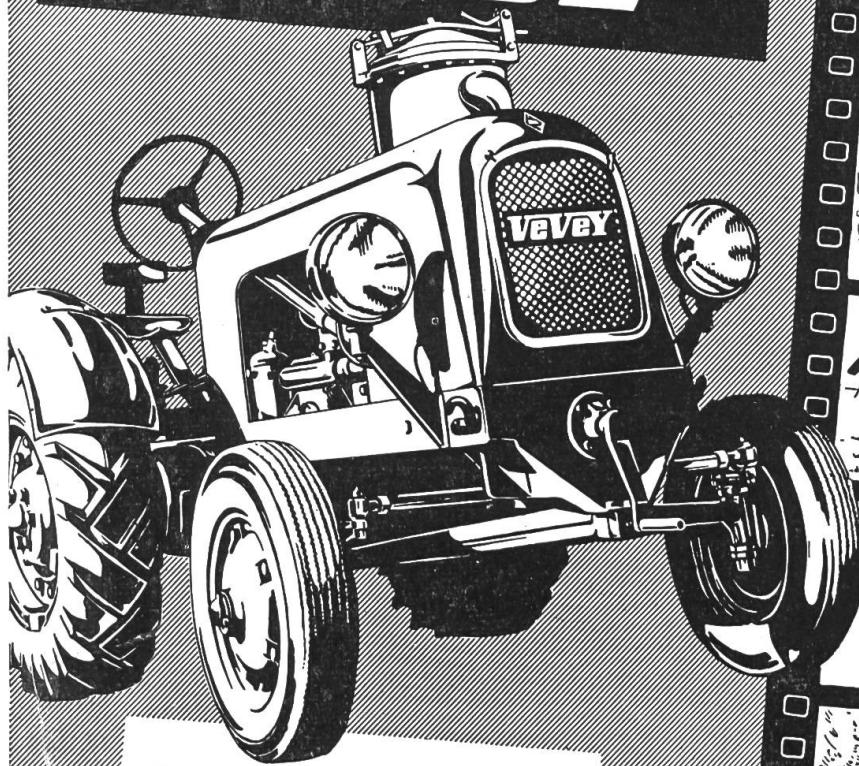
für Vollgummi und Luftbereifung (auswechselbar)

**Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke  
vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz)**

Telephon 5 30 21

R 65966

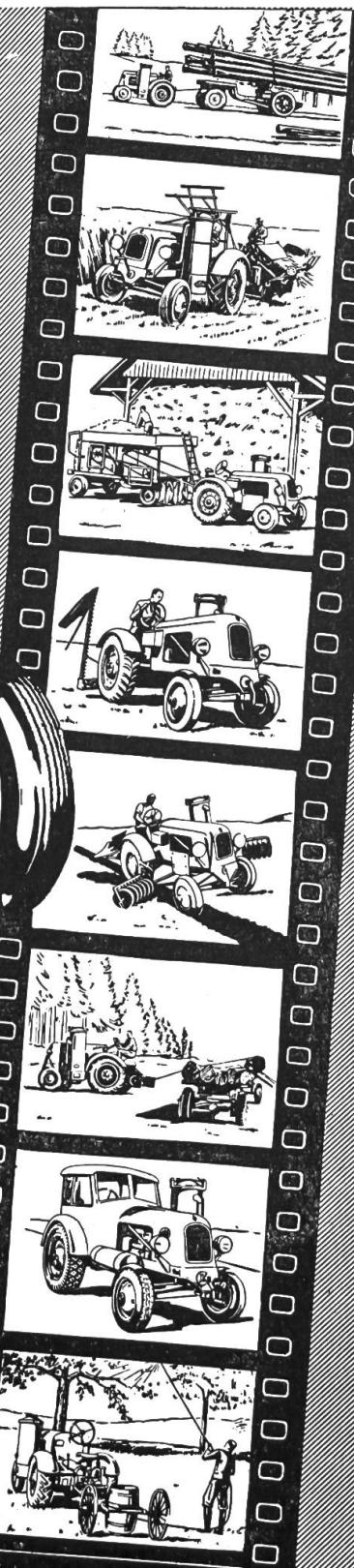
# Vevey



Bei härtester Arbeit beweisen  
täglich hunderte unserer Trak-  
toren im In- und Ausland, in  
Landwirtschaft und Industrie,  
ob Diesel- oder Holzgasbetrieb,  
die Zuverlässigkeit und Viel-  
seitigkeit der Vevey-Traktoren.

Verlangen Sie Prospekt A

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*



beitrag in derselben Höhe wie für das Jahr 1943 einzuziehen, nämlich mit Fr. 8.—. Es wird den Mitgliedern nächstens ein Einzahlungsschein zugestellt werden. Wir bitten, diesen prompt zu benützen und den Jahresbeitrag einzubezahlen, so dass wenig Nachnahmen versandt werden müssen und Arbeit eingespart wird. Wir danken denjenigen verbindlich, die diesem Wunsch nachkommen.

Der Vorstand.

### **Vereinigung Zürcherischer Traktorenbesitzer.**

Anlässlich unserer letzten Zusammenkunft wurde beschlossen, noch im Laufe des letzten Quartals eine Hauptversammlung abzuhalten. Präsident und Geschäftsführer versuchten mehrmals, einen dafür geeigneten Zeitpunkt festzulegen, mussten jedoch aus Gründen, die durch die heutigen Zeitumstände in Erscheinung treten, den Gedanken einer Durchführung immer wieder aufgeben. So geht das Jahr ohne diese Veranstaltung zu Ende.

Obwohl die Arbeitsüberlastung, im besonderen verursacht durch die allgemeinen schlechten Witterungsverhältnisse manches Mitglied verhindert hätte, die Versammlung zu besuchen, bedauern wir dies ausserordentlich.

Es bleibt uns nun nichts anderes übrig, als noch vor Beginn der Frühjahrsarbeiten den nächsten günstigen Zeitpunkt zur Festlegung einer Versammlung zu wählen, sofern nicht besondere Umstände eine Durchführung wiederum verunmöglichen sollten.

Andererseits möchten wir unsere Mitglieder darauf aufmerksam machen, dass wir nicht untätig geblieben sind. Wir möchten zunächst auf die Wieder-durchführung von Ersatztreibstoffkursen hinweisen und die Teilnahme dringend empfehlen.

Wie bereits in unserem Fachorgan mitgeteilt wurde, finden nächsthin auch Traktorführer-Kurse statt. Ebenso sind Vorbereitungen getroffen worden, um Motoren- und Kleinmaschinen-Kurse zur Durchführung zu bringen.

Ueber nähere Einzelheiten werden wir später noch berichten.

Siehe «Zürcher Bauer» vom 22. XII. 1944.

Wir benützen die Gelegenheit, unseren Mitgliedern die besten Neujahrsgrüsse und -Wünsche zu entbieten. Die Geschäftsleitung.



Elastische Räder ohne Luftbereifung  
Räder, Felgen, Nabens, Bremstrommeln  
Komplette Achsen und Bremsvorrichtungen

Eisenwerke **Ettore Ambrosetti, Lugano**

# DER DIESEL FÜR IHREN TRAKTOR

Neubau: Südo A.-G., Zürich 6

Umbau  
aller Traktoren  
**W. Merz & Co.**  
Traktorenbau  
Frauenfeld  
Tel. (054) 7 25 55

